



Volume 11 Nomor 9 Tahun 2022 Halaman 1269-1277  
 ISSN: 2715-2723, DOI: 10.26418/jppk.v11i9.57861  
<https://jurnal.untan.ac.id/index.php/jpdpb>

## 丹戎布拉大学师范学院汉语教育专业 2019 届学生对汉语“把”和“被”字句使用偏误分析

**Ashri Amalia Pandhita, Ina, Yoanna Afrimonika**  
 Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin FKIP  
 Universitas Tanjungpura Pontianak

---

### Article Info

#### *Article history:*

Received: 10 Juni  
 Revised: 31 Agustus  
 Accepted: 16 September

---

#### *Keywords:*

Ba, Bei, Bias Analysis

---

### ABSTRACT

In Mandarin, many words are used differently from other languages, some even do not exist in other languages, one of which is the prepositions "ba" and "bei". These two preparations are often used in Chinese, but because they have a special way of use, students often use them incorrectly. The author gives the "ba" and "bei" tests to Tanjung Pura University students in the 2019 Mandarin language education study program, the aim is to find out students' knowledge and difficulties. From the results of this test, the writer found that many students had errors when using sentences with "ba" and "bei", this proves that many of them did not understand the prepositions "ba" and "bei". For this reason, it is necessary to give a more in-depth lesson about "ba" with "bei", so as to minimize errors that may occur.

*Copyright ©2022 Ashri Amalia Pandhita, Ina, Yoanna Afrimonika*

---

#### ✉ *Corresponding Author:*

Ashri Amalia Pandhita, Ina, Yoanna Afrimonika  
 Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin FKIP Universitas Tanjungpura, Jl. Profesor Dokter H.  
 Hadari Nawawi, Bansir Laut, Kec. Pontianak Tenggara, Pontianak.  
 Email : [ashriamaliap@gmail.com](mailto:ashriamaliap@gmail.com)

---

## 前言

Thamrin, L., & Veronica, T (2020) 认为语言在日常生活中对人类有着非常重要的作用, 语言是人与人之间的交流方式, 可以将信息传递给对方。此外, 语言也是一种符号 一个人的文化和身份证明。大众普遍认为语言在文化要素中排名第一。语言是世界上最重要的交流方式 世界。在当今信息全球化时代, 语言是非常重要的组成部分, 它可以协助和促进各国之间的文化交流。

Iskatriati, L., Thamrin, L., & Suhardi, S. (2022) 认为语言变化也要与时俱进, 这就导致出现许多新词, 它是一个重要元素 这在语言中非常重要。如果没有文字, 人们就不能以口头或书面形式表达和传递文化。

语音、词汇、语法和汉字是学习汉语的四个重要因素。词汇还可以分为名词、动词、形容词、连词、介词等词性。不同词性具有不同的语法功能, 其中是介词。介词是加在名词、代词前边构成介词结构的词, 它可以表示动作的时间、处所、方向、对象、原因、方式、被动、比较或排除等意义的词。在汉语的许多介词里, “把”和“被”是我们常用的两个词, 但是因为这两个词都有特别的用法, 使学生们在使用的时候常常用错。

当笔者学“把”和“被”字句的时候, 笔者觉得很难了解“把”和“被”的用法。特别是“把”字句, 因为印尼语中没有“把”这个词, 而“被”这个词在印尼语汉语中的用法不太一样。因此, 笔者对此问题感到困惑。后来, 在跟同学们的交谈中, 笔者也了解到其他同学也遇到了同样的问题。有一些情况必须用“把”和“被”的时候, 他们却没有用。还有一种情况就是他们用了“把”和“被”, 但是用得不对。

基于以上的情况, 笔者选择了《丹戎布拉大学师范学院中文专业 2019 届学生对汉语“把”和“被”字句使用偏误分析》作为研究题目。目的是为了能够了解学生的掌握情况及找出错误的原因, 这样就能找出更好的教学方法帮助他们掌握“把”和“被”字句的语法。

## 研究方法论

笔者的研究对象是丹戎布拉大学师范学院汉语专业 2019 届学生, 有 34 学生分为 4 名男生、30 名女生。

本论文的研究步骤如下:

1. 笔者收集有关“把”和“被”字句与偏误分析的资料;
2. 设计“把”字句和“被字句”的测试题;
3. 对丹戎布拉国立大学师范学院汉语专业 2019 届学生进行测试;
4. 分析、统计测试问题及说明结果;
5. 做总结

## 研究结果与论述

Thamrin, L., & Yan, Z (2008) 认为介词是加在名词、代词前边过程介词结构, 表示动作的时间、处所、方向、对象、原因、方式、被动、比较或排除等意义的词。

李德津与程美珍(2008)认为由介词“被”及其宾语做补语的动词谓语句叫“被”字句, 说明某人、某事物受到某动作的影响而产生某种结果。

卢福波(2011)认为“被”字句是一种以介词“被”为标志的典型被动句。它是依靠表示被动的介词“被”“叫”“让”引进动作者, 并使它处于动词前做补语, 使动作涉及的对象位于句首的一种句式。

笔者按照“把”与“被”的偏误类型设计了测试题。试题分为四个部分，共 31 题，于 2020 年 11 月 27 日对学生进行测试。以下是测试结果：

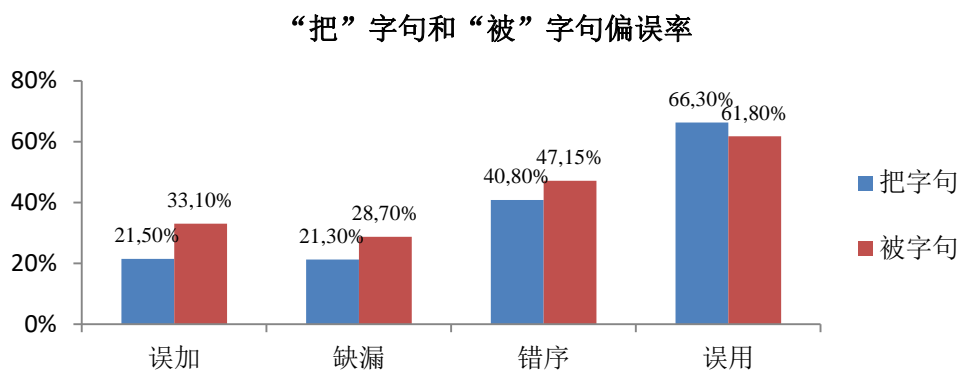


图 1 “把”字句和“被”字句的偏误率

根据图表可以看出，丹戎布拉大学师范教育学院汉语专业 2019 届学生对介词“把”与“被”的掌握情况。图表表明了学生在缺漏、误加与错序的错误不多，错的人数不到一半。但是在误用的问题上，不管是“把字句”还是“被字句”，错误率都很高。

### 1.1 “把”字句使用偏误

为了更清楚地说明“把”字句的每一种使用偏误，笔者在下面分别叙述。

#### 1.1.1 “把”字句的误加偏误

笔者通过判断句子的正误来了解学生“把”字句的误加情况，得到的结果是如下：

表格 1 “把”字句的误加偏误率

题号	试题	偏误率
1	A. 我刚才吃饭了。(对)	0%
	B. 我把刚才吃饭了。(错)	
5	A. 我把三公斤收到了。(错)	38.20%
	B. 我收了三公斤。(对)	
10	A. 姐姐把衣服洗干净了。(对)	26.50%
	B. 姐姐没把衣服洗干净了。(错)	
平均错误率		21.56%

根据以上图表，可以看出有 78.43% 的学生在使用“把”字句的时候都没有出现误加情况。在 21.56% 的偏误率中，错的最多的是第五题，正确的答案应该是“我瘦了三公斤”，但是有 21.56% 的学生在这一题错了，他们都回答“我把三公斤瘦到了”。根据笔者的分析，学生发生错误是因为他们不明白不是所有的句子都可以加“把”。在以上的题中，没有动词，也没有宾语，当然就不能使用“把”。

### 1.1.2 “把”字句的缺漏偏误

笔者通过判断句子的正误来了解学生“把”字句的缺漏错误情况，得到的结果如下：

表格 2 “把”字句的误加偏误率

题号	试题	偏误率
2.	A. 妈妈给我礼物。(错)	8.80%
	B. 妈妈把礼物给我。(对)	
6.	A. 我把杂志买。(错)	8.80%
	B. 我把杂志买回来了。(对)	
9.	A. 我把房间打扫了一下。(对)	17.60%
	B. 我把房间打扫。(错)	
11.	A. 他原来很马虎，总是忘了自己赛了东西的地方。(错)	50.00%
	他很马虎，总是忘了自己把东西塞到什么地方去了。(对)	
平均错误率		21.30%

从以上表格可以得知学生对缺漏误率的平均正确率为 78.70%，只有 21.30% 的学生发生了误加偏误。

可以得出结论，几乎所有学生都没有发生此错误，他们中的大多数人都已经知道哪个句子应该使用“把”字句。比如在第二和第六题，几乎所有的学生都回答对了。错误最多的是在第 11 题，正确的答案应该是“他很马虎，总是忘了自己把东西塞到什么地方去了”，但是有一些学生回答了“他原来很马虎，总是忘了自己赛了东西的地方”。

### 1.1.3 “把”字句的错序偏误

笔者通过选出的正确位置和排序题来了解学生“把”字句的错序情况，得到的结果如下：

表格 3 “把”字句的错序偏误率

题号	试题	偏误率
1.	你 A 快(B)饭 C 吃 D 完。	55.80%
2.	A 今天 B 早上，我 C 爸爸(D)香蕉吃完了。	76.40%
3.	老师(A)窗户 B 打 C 开了 D。	72.40%
4.	衣服 - 我 - 干净 - 洗 - 了 - 把	67.60%
	答案：我把衣服洗干净了。	
5.	我 - 做 - 作业 - 没 - 把 - 完	38.10%
	答案：我没把作业做完。	

6.	你们 - 把 - 请 - 拿 - 来 - 出 - 课本 答案：请你们把课本拿出来。	44.10%
<b>平均错误率</b>		59.20%

从上图可以看出，有 59.20% 的学生没有遇到错序偏误，而其余的 40.80% 的学生遇到了错序偏误。在错序偏误中，学生错的最多是选出正确位置的第一题和排序题的第三题。在选择正确位置的第一题，正确的答应该是“你快把饭吃完”，但是有很多学生却回答“你把快饭吃完”。这是因为他们没有掌握好“把”的用法，那就是如果有状语，应该是放在“把”的前边。

下一个错的比较多的是排序题的第三题。这个题正确的答案应该是“我没把作业做完”，但还有很多学生把“没”放错位置了。有学生回答“我把作业没做完”，也有学生回答“我没把完做作业”。这个错误也是因为学生没有掌握好“把”字句的特点，那就是“把”字句的否定式应该是把“没”加在介词“把”前边。

#### 1.1.4 “把”字句的误代偏误

笔者通过“把”字句和“被”字句的转换和把普通句子改成“把”字句来了解学生“把”字句的误用情况，得到的结果是如下：

表格 4 “把”字句的误代偏误率

题号	试题	偏误率
1.	今天的作业本被他交给老师。 答案：他把今天的作业本交给老师了。	32.30%
2.	课文被老师和同学们读完了。 答案：老师和同学们把课文读完了。	47.00%
3.	妈妈洗完碗了。 答案：妈妈把碗洗完了。	23.50%
4.	昨天弟弟吃完我的冰淇淋了。 答案：昨天弟弟把我的冰淇淋吃完了。	32.30%
<b>平均错误率</b>		33.70%

根据以上图标，可以看出有 66.30% 的学生在使用“把”字句的时候回答错了，只有 33.70% 学生回答对了。可以看出有很多学生还出现这个问题。

从误用错误情况来看，我们可以知道有很多的学生不理解不是很理解“把”的用法。在把“把”字句改成“被”字句的问题中，有很多学生回答错的，然后当学生把普通句子改成“把”字句的时候，也是有很多学生回答错了。比如第一题，对的答案是“妈妈把碗洗完了”，但是有很多学生回答“妈妈把洗完碗了”，也有的学生回答“妈妈洗完把碗了”。

笔者认为，他们不太明白怎么用“把”字句，因为他们只是在句子里加“把”字，而没有改变句子的顺序。

### 1.1.5 “把”字句的偏误总结

在“把”字句的几种错误类型中，丹戎布拉大学师范学院中文专业 2019 届学生最少的出现的偏误是误加，第二个是缺漏。错序问题还栓比较多，而最多的是误用的情况。笔者在学生的偏误中了解到，这是因为他们不太理解“把”字句的格式，所以句子中的词经常颠倒。

## 1.2 被字句使用偏误

为了更清楚地说明“被”字句的每一种使用偏误，笔者在下面分别叙述。

### 1.2.1 “被”字句的误加偏误

笔者通过判断句子的正误来了解学生“被”字句的误加情况，得到的结果是如下：

表格 5 “被”字句的误加偏误率

题号	试题	偏误率
4.	A. 我被他打了。（对）	32.70%
	B. 我被他挨打了。（错）	
7.	A. 那只老鼠没被猫咬伤。（对）	48.10%
	B. 那只老鼠没被猫咬伤了。（错）	
12.	A. 而且六七岁的孩子一定需要被父母照顾了。	38.20%
	B. 而且六七岁的孩子一定需要父母的照顾。（对）	
14.	A. 他每次考试都考第一名，大家都觉得他很聪明。（对）	17.60%
	B. 他每次考试都考第一名，被大家算是个聪明。（错）	
平均错误率		33.10%

根据以上图表，可以看出有 66.90% 的学生在使用“被”字句的时候都没有出现误加情况。在 33.10% 的偏误率中，错的最多的是第 12 题，正确的答案应该是“而且六七岁的孩子一定需要父母的照顾”，但是有 33.10% 的学生在这一题错了，他们回答“而且六七岁的孩子一定需要被父母照顾了”。

### 1.2.2 “被”字句的缺漏偏误

笔者通过判断句子的正误来了解学生“被”字句的缺漏情况，得到的结果是如下：

表格 5 “把”字句的缺漏偏误率

题号	试题	偏误率
3.	A. 哥哥的书被他送给朋友了。（对）	20.60%
	B. 他送朋友哥哥的书	

8.	A. 哥哥叫他的朋友出去了。	38.20%
	B. 哥哥被他的朋友叫出去了。(对)	
13.	A. 他被领导安排坤甸工作。	26.50%
	B. 他被领导安排到坤甸去工作。(对)	
<b>平均错误率</b>		28.70%

根据以上图表，我们可以知道缺漏偏误率是 28.70%，而正确的人有 71.30%。从这数字来看，发生缺漏偏误的学生可以算很少。从研究结果来看，学生错的比较多的是第七题。很多学生回答“那只老鼠没被猫咬伤了”，对的答案应该是“那只老鼠没被猫咬伤”。这是因为句子里的情况是不会发生的操作，因此不应在其后加上“了”。笔者得出的结论是，在这缺漏的错误中，回答错误的学生只是不太细心。

### 1.2.3 “被”字句的错序偏误

笔者通过选出的正确位置和排序题来了解学生“被”字句的错序偏误情况，得到的结果是如下：

表格 6 “被”字句的错序偏误率

题号	试题	偏误率
1.	A 绿 B 茶 (C) 他 D 喝完了。	26.60%
2.	衣服 A 没有 (B) 我 C 洗 D 干净了。	26.60%
3.	A 炒饭 B 已经 C 妈妈 D 吃完了。	29.60%
4.	弄坏 - 教室 - 的 - 被 - 了 - 都 - 里 - 东西 - 他	76.60%
	答案：教室里的东西都被他弄坏了。	
5.	他 - 被 - 喝完 - 了 - 一杯绿茶	58.80%
	答案：一杯绿茶被他喝完了。	
6.	房间 - 被 - 大家 - 收拾 - 得 - 非常 - 干净	64.20%
	答案：房间被大家收拾得非常干净	
<b>平均错误率</b>		47.00%

从上图可以看出，没有发生这种偏误的学生有 53.00%，而其他 47.00% 都发生了错误。发生此类错误的学生人数超过一半。他们错得比较多的题学生是第四题。对的答案应该是“教室里的东西都被他弄坏了”，但是有一些学生回答“他被教室里的东西都弄坏了”。然后，也有学生回答“室里的东西被他都弄坏了”。可以看出，他们不知道应该把“都”放在哪儿。发生这样的错误是因为学生不太了解“被”字句得基本格式，所以当学生回答的时候，学生回答错了。

### 1.2.4 “被”字句的误代偏误

笔者通过“被”字句的转换和把普通句子改成“把”字句来了解学生“被”字句的误用情况，得到的结果是如下：

表格 7 “被”字句的误代偏误率

题号	试题	偏误率
1.	妈妈把耳机戴上了。 耳机被妈妈戴上了。	53.00%
2.	他把屋子里的东西都弄乱了。 屋子里的东西都被他弄坏了。/屋子里的东西被他弄坏了。	55.90%
3.	妈妈洗完碗了。 碗被妈妈洗完了。	55.90%
4.	昨天弟弟吃完我的冰淇淋了。 昨天我的冰淇淋被弟弟吃完了。	82.40%
平均错误率		61.80%

在“被”字句的误用偏误，没有发生错误得学生只有 38.20%，而发生偏误的学生有 61.80%。可以看出，发生这种偏误的学生人数很多。

从研究结果来看，学生的错误情况几乎跟错序偏误一样，那就是错在句子的基本格式。比如说把“昨天弟弟吃完我的冰淇淋了”改成“被”字句的时候，正确答案应该是“昨天我的冰淇淋被弟弟吃完了”，但是也有一些学生回答“昨天弟弟被吃完我的冰淇淋了”。可以看出这是因为学生不太理解“被”字句的基本格式而发生的。

### 1.2.5 “被”字句的偏误总结

在“被”字句的几种错误类型中，丹戎布拉大学师范教育学院中文专业 2019 届学生最多发生的是误用偏误，有 61.80% 学生都出现这样的问题。跟“把”字句一样，发生的问题是由于学生还没理解“被”字句的基本格式，所以当学生造句和改句子的时候，有很多学生都发生了偏误。

### 结语与建议

为了了解学生使用“把”字句和“被”字句时发生的偏误，作者提出了许多问题让学生回答。笔者按照“把”字句与“被”字句的偏误类型设计了测试题。试题分为四个部分，共 31 题，于 2020 年 11 月 27 日对学生进行了测试。数据收集后，笔者就进行了分析。

通过分析，作者发现丹戎布拉大学师范教育学院中文专业 2019 届学生发生最多的偏误是误用。“把”字句误用率有 66.30%， “被”字句误用率是 61.80%。这个比例很高，因为超过一半的学生都错了。根据笔者所做的研究，可以看出这是因为学生不太理解“被”字句和“把”字句的基本格式而发生的。因此，在造句或将句子改为“把”字句和“被”字句时，许多学生都出现了偏误。



## 参考文献

- Iskatriati, L., Thamrin, L., & Suhardi, S. (2022). ANALISIS PENGUASAAN SUFIKS MANDARIN “JIA, YUAN, SHI, SHOU, ZHE” PADA MAHASISWA PRODI PENDIDIKAN BAHASA MANDARIN. *CaLLs (Journal of Culture, Arts, Literature, and Linguistics)*, 8(1), 59-68.
- 李德津、程美珍。2008。外国人使用汉语语法。北京语言大学出版社。1, 23-24
- 林梦娜。2020。不同对外汉语教材中的“把”字句和“被”字句考察, 江苏大学。2, 11-12
- 龙缙 (2017) 《从“把”字句, “被”字句和存现句的浅析来看对外汉语教学》, 湖北师范大学外国语学院。
- Thamrin, L., & Veronica, T. Workshop Pembelajaran Bahasa Mandarin Tingkat Dasar di GKKB Pontianak. *Jurnal Pengabdian*, 3(2), 143-153.
- Thamrin, L., & Yan, Z. (2018). Pengetahuan Umum Tata Bahasa Mandarin. IAIN Perss.